

WORLD PREMIÈRE RECORDING

# Scriabin & Pasternak

by manuscript...

PIANO WORKS

Scriabin



Marina  
Samson-  
Primachenko

Alexander (1872–1915)  
**Scriabin**

**1 Etude No. 1 in C sharp minor – Andante** Op. 2 **3:14**

**12 Etudes** Op. 8 **31:53**

- |           |        |   |      |
|-----------|--------|---|------|
| <b>2</b>  | No. 1  | Allegro in C sharp                        | 1:39 |
| <b>3</b>  | No. 2  | A capriccioso, con forza in F sharp minor | 1:54 |
| <b>4</b>  | No. 3  | Tempestoso in B minor                     | 2:01 |
| <b>5</b>  | No. 4  | Piacevole in B                            | 1:46 |
| <b>6</b>  | No. 5  | Brioso in E                               | 2:38 |
| <b>7</b>  | No. 6  | Con grazia in A                           | 1:49 |
| <b>8</b>  | No. 7  | Presto tenebroso, agitato in B flat minor | 2:04 |
| <b>9</b>  | No. 8  | Lento (Tempo rubato) in A flat            | 3:52 |
| <b>10</b> | No. 9  | Alla ballata in G sharp minor             | 4:56 |
| <b>11</b> | No. 10 | Allegro in D flat                         | 2:07 |
| <b>12</b> | No. 11 | Andante cantabile in B flat minor         | 3:46 |
| <b>13</b> | No. 12 | Patetico in D sharp minor                 | 2:49 |

**Sonata–Fantasy No. 2 in G sharp minor** Op. 19 **12:30**

- |           |     |         |      |
|-----------|-----|---------|------|
| <b>14</b> | I.  | Andante | 8:07 |
| <b>15</b> | II. | Presto  | 4:20 |

**Sonata No. 4 in F sharp major** Op. 30 **8:26**

- |           |     |                     |      |
|-----------|-----|---------------------|------|
| <b>16</b> | I.  | Andante attacca     | 2:41 |
| <b>17</b> | II. | Prestissimo volando | 5:46 |

**Boris** (1890–1960)  
**Pasternak**

- |           |  |              |
|-----------|--|--------------|
| <b>18</b> | <b>Prelude—Andante in G sharp minor</b>  | <b>4:15</b>  |
| <b>19</b> | <b>Prelude—Con moto in D sharp minor</b> | <b>1:26</b>  |
| <b>20</b> | <b>Sonata in B minor</b>                 | <b>13:37</b> |

**Marina  
Samson-Primachenko**  
piano

**Recorded** 23–24 February 2019 at Martinů Hall, Lichtenstein Palace Prague  
**Music director** Jaroslav Krček **Sound engineer** Karel Soukeník **Producer** Jiří Štílec

With Boris Pasternak's son Yevgeny and his wife Elena.  
2008, Sierre, Switzerland

Se synem Borise Pasternaka Jevgenijem a jeho chotí Elenou.  
Sierre, Švýcarsko (2008)



## **Marina Samson Primachenko writes about the music on this CD:**

---

*The idea to include in one programme music woven together by inner poetic links came to me earlier when I was preparing a solo recital which was to include piano music by Boris Pasternak. Pasternak's music had been on my mind for a long time by simply just existing—music by a poet, writer, Nobel Prize laureate, friend of Heinrich Neuhaus. I was fascinated by the chance of hearing echoes of Pasternak's poetic world in his music. The eventual concert in the winter of 2006 in Cambridge was especially memorable for me by the presence of the poet's son Yevgeniy Borisovich Pasternak and his wife. Later on, and again with them in the audience, I played Pasternak's works at a number of other places in Europe (Paris, Brussels, London, Basle, Sierre), our meetings over the many years leaving me with a lot of beautiful memories. We had often talked about the role and presence of music in the life and works of Boris Pasternak who*

*up to the age of nineteen was seriously thinking of pursuing a professional career in music. Also about his respect for the music and personality of Alexander Scriabin who often used to stay with the Pasternaks. It is known that it was to them that Scriabin first brought to show his Etudes (Opus 8) and, the other way round, it was to him that the young Pasternak brought his own compositions for comment.*

*When I myself had a number of questions regarding doubtful phrasing, dynamics and notation details in the official publication of Pasternak's works (ed. by Nikita Bogoslovskiy) I intuitively turned to Yevgeniy for his father's manuscripts dating from that original period. With his approval I have since been playing these works in their authentic manuscript version.*

*Yevgeniy Pasternak at the time expressed his wish that the CD should include the music of his father in company with the works of Scriabin, emphasizing that Boris Pasternak appreciated and loved his early works up to Sonata No. 5. All these wishes have been fulfilled in the drawing up of the repertoire on this CD.*

**Marina Samson** started to play piano at the age of three with her mother, herself a professional pianist and then, with Elena Gougel, pupil of Heinrich Neuhaus.

At 7 she entered and completed the full cycle 11 years of study in the prestigious Central Music School in Saint Petersburg, her native place. On the completion of her academic studies, Marina Samson graduated from the Rimsky-Korsakov State High Conservatory with the distinction “excellent” in all disciplines. After which she continued in Moscow to completed the study with the famous pianists Lyubov Timofeeva and then Boris Petrushansky, pupils of Yakov Zak and Lev Naoumov, both come direct from Heinrich Neuhaus piano school. In 1994 Marina Samson was awarded the “Grand Prix” of the Pierre Lantier International Piano Competition in Paris. She then moved to Czechoslovakia, where she pursued her artistic and pedagogic career two years. Based in France since 1993, where her maternal ancestors came from, Marina Samson has given numerous solo recitals, performed concerto with orchestra and participated in chamber music. She pursued her teaching activities at the “Schola Cantorum” in Paris, Mozarteum de France, gives master-classes to young pianists all over Europe and is a jury member in many international competitions. Besides her large piano solo repertoire, Marina Samson loves to promote some rather unknown musicians such as, Fanny Mendelssohn, Mezcislaw Weinberg, Boris Pasternak. She performed in many European countries (England, Germany, Italy, Belgium, Switzerland, Czech Republic, Hungary, and France). The CD Recordings: Concertos od Shostakovich (UK), Two CD Schuman’s Piano Works (UP 0195 and UP 0196), Mozart Sonates (UP 0205)—ArcoDiva.

## Marina Samson Primachenko k repertoáru na tomto kompaktním disku:

---

*Nápad spojit v jednom programu hudbu provázanou hlubokým vnitřním poetickým vztahem jsem dostala už dříve, když jsem připravovala sólové vystoupení zahrnující také klavírní tvorbu Borise Pasternaka. Hudba Borise Pasternaka mě totiž zajímala už dávno svou prostou existencí – autorem je básník, spisovatel, laureát Nobelovy ceny, přítel Genricha Nejgauze. Pozoruhodná mi přišla možnost slyšet ohlasy Pasternakova básnického světa v jeho hudbě. Byl to pro mne památný koncert v zimě roku 2006 v Cambridge, který navštívil i spisovatelův syn Jevgenij Borisovič Pasternak se svojí ženou. Později jsem za jejich přítomnosti hrála Pasternakova díla ještě na mnoha dalších místech Evropy (Paříž, Brusel, Londýn, Basilej, Sierre) a naše mnohaleté potkávání zanechalo spoustu krásných vzpomínek. Nejednou jsme mluvili o roli a přítomnosti*

*hudby v životě a dílech Borise Pasternaka, který až do devatenácti let vážně uvažoval o profesionální hudební kariéře. O jeho úctě k hudbě a osobnosti Alexandra Skrjabina, jenž často pobýval u nich doma. Je známo, že právě tam poprvé přinesl Skrjabin své Etudy (Opus 8) a naopak právě jemu dal své skladby k posouzení mladý Pasternak.*

*Jednou jsem kvůli mnoha otázkám nad neodpovídajícími frázemi, dynamikou a detaily notového zápisu v oficiálním vydání (red. Nikita Bogoslovskij) intuitivně požádala Jevgenije Pasternaka o rukopisy skladeb jeho otce z tohoto období. S jeho svolením a podporou od té chvíle hraji tyto skladby v autentické rukopisné variantě.*

*Tehdy Jevgenij Pasternak vyslovil přání, aby na CD vyšla hudba jeho otce dohromady s díly Skrjabina. S důrazným doplněním, že Boris Pasternak oceňoval a miloval jeho rané kompozice do Sonáty č. 5. Všechna tato přání jsou vtělena do sestavení repertoáru na tomto kompaktním disku.*

**Marina Samson** začala hrát na klavír od tří let pod vedením své matky, profesionální klavíristky. Pak pokračovala ve studiu u významné ruské pedagožky, žákyně slavného Genricha Nejgauze, Eleny Gougel. V sedmi letech začala navštěvovat slavnou Centrální hudební školu (pobočku Vysoké hudební konzervatoře Rimského-Korsakova) ve svém rodném městě St. Petersburgu a dokončila plný 11letý cyklus studia. Po dokončení cyklu postoupila do Vysoké Státní Konzervatoře Rimského-Korsakova, kterou absolvovala s vyznamenáním ve všech předmětech. Své vzdělání si ještě doplnila v Moskvě s vynikajícími klavíristy Ljubov Timofejevovou (žákyně Jakova Zaka) a Borise Petruševského (žák Lva Naoumova), kteří reprezentovali klavírní školu Heinricha Neuhausa. Potom se odstěhovala do Československa, kde působila dva roky a rozvíjela svou uměleckou a pedagogickou kariéru. Od roku 1993 žije ve Francii, odkud pocházejí její předci z matčiny strany. Marina Samson v této zemi vystoupila na mnoha sólových recitalech, vystupovala v koncertantních dílech s orchestrem a účinkovala i v komorních projektech. V roce 1994 získala „Grand Prix“ v Mezinárodní soutěži Pierre Lantier v Paříži. Stále pokračuje ve svých pedagogických aktivitách na „Schola cantorum“ v Paříži, spolupracuje v projektech s Mozarteum de France, vede mistrovské kurzy pro mladé klavíristy po celé Evropě a je častou členkou porot mezinárodních soutěží. Vedle svého rozsáhlého sólového klavírního repertoáru se Marina Samson s oblibou věnuje propagaci méně známých skladatelů jako jsou: Fanny Mendelssohn, Mieczysław Weinberg, Boris Pasternak. Vystupuje ve většině Evropských států (Velké Británii, Německu, Itálii, Belgii, Švýcarsku, České republice, Maďarsku a Francii). Vydané CD: Šostakovič Klavírní koncerty (Anglie), Schumann (UP 0195 a UP 0196), Mozart Sonáty (UP 0205) u společnosti ArcoDiva.



After the 2008 Paris concert celebrating 50 years since Boris Pasternak's Nobel Prize. From left to right: prince Constantin Morousy, Hélène Carrère d'Encausse (Académie française), Yevgeny Pasternak, Jacqueline de Proyart, Marina Samson-Primachenko, Elena Pasternak

Po koncertě k 50. výročí Pasternakova zisku Nobelovy ceny. Paříž, 2008. Zleva: princ Constantin Morousy, Hélène Carrère d'Encausse (Académie française), Jevgenij Pasternak, Jacqueline de Proyart, Marina Samson-Primachenko, Elena Pasternak



Марина Трубиленко - замечательный  
музыкант. Она с неизменным успехом дает  
концерты во многих странах Европы.

В дополнение к обширной программе из  
произведений Моцарта, Сибелиуса, Шостаковича и т.д.,  
заново восстановила по рукописи забытые  
сочинения моего отца - Георгия Ластеркина и  
блестяще исполнила их в большом концерте  
при русской посольстве в Париже 24. X. 2008.

Ее исполнение отличается глубиной проникнове-  
нием и открытым звучанием лирической  
содержания музыки, наряду с безупречной  
техникой игры.

Е. Мацеровна

25. X. 2008г.

*“Marina Primachenko is a wonderful musician. She gives concerts with unfailing success all over Europe. Adding to her broad repertoire of works by Chopin, Scriabin, Shostakovich and others she has now included early compositions by my father, Boris Pasternak, which she plays from the original manuscripts. She performed them brilliantly as part of an important concert for the Russian embassy in Paris on 24th October 2008. Her playing stands out by its deep understanding, as she allows the lyrical core of the music to shine, and all with a faultless technique.”*

**E. (J.) Pasternak, 25th October 2008**

*„Marina Primačenko je úžasná hudebnice, která úspěšně koncertuje po celé Evropě. Svůj rozmanitý repertoár z děl Chopina, Skrjabina, Šostakoviče a dalších nyní doplnila i ranými skladbami mého otce Borise Pasternaka, které hraje z originálních rukopisů. Přednesla je také úchvatně v rámci významného koncertu pro ruské velvyslanectví v Paříži 24. října 2008. Její provedení vyniká hlubokou opravdovostí, nechává plně zaznít lyrickou podstatu hudby, to vše bez nejmenších ústupků v technice hry.“*

**E. (J.) Pasternak, 25. října 2008**

Front cover photo and inside photos © 2020 Cyril Maignan  
Sleeve note © 2020 Marina Samson Primachenko  
Translation © 2020 Karel Janovický (English) and Anna Bakošová (Russian)  
Design © 2020 braq design s. r. o.

[www.marina-samson.com](http://www.marina-samson.com)



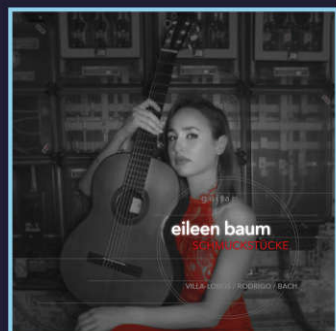
UP 0195



UP 0196



UP 0213



UP 0215



UP 0211



UP 0210



UP 0204



UP 0216



UP 0185

ARCODIVA Jaromírova 54, 128 00 Praha 2, Czech Republic  
tel.: +420 223 006 934—5, +420 777 687 797 • fax: +420 223 006 935

www.arcodiva.cz  
e-mail: arcodiva@arcodiva.cz